

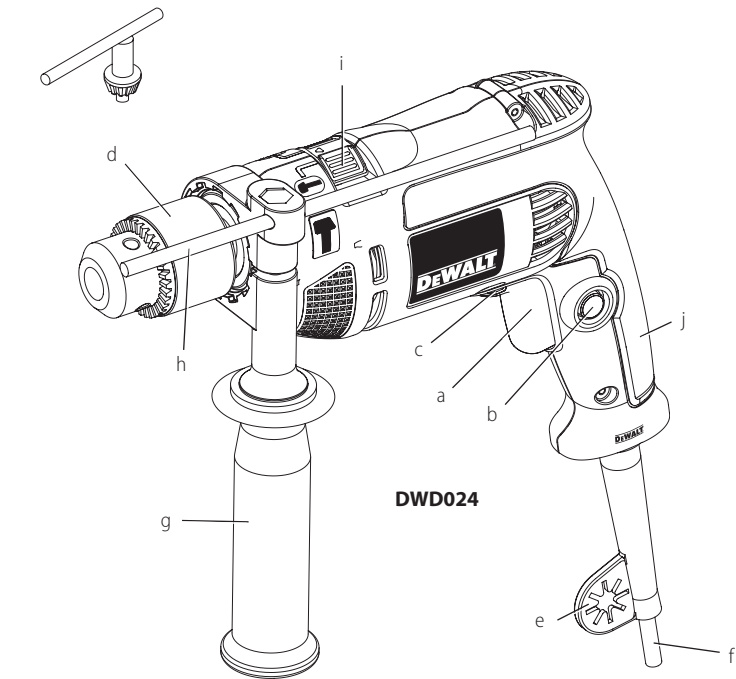
DEWALT®

599333 - 93 SK

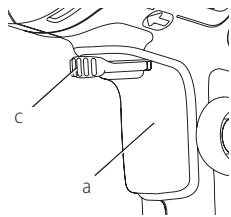
Preložené z pôvodného návodu

DWD024
DWD024S
DWD025S

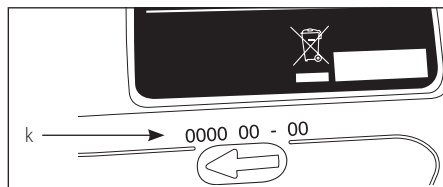
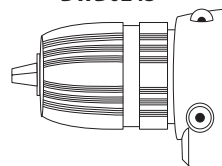
Obrázok 1



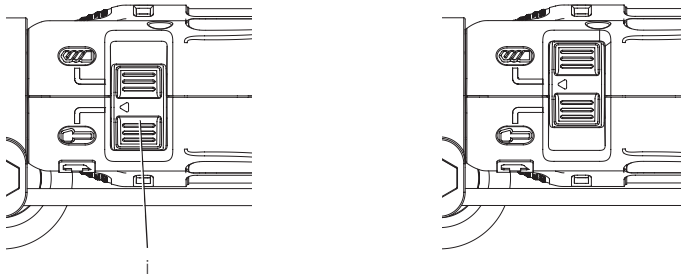
DWD024



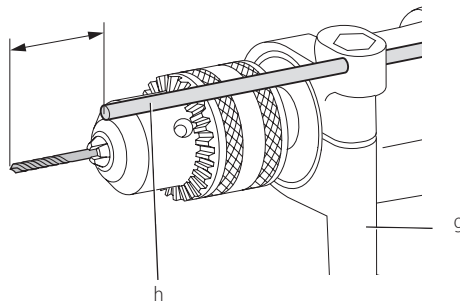
DWD024S



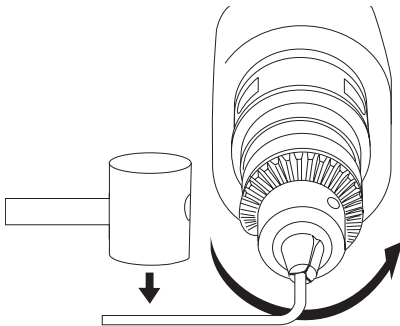
Obrázok 2



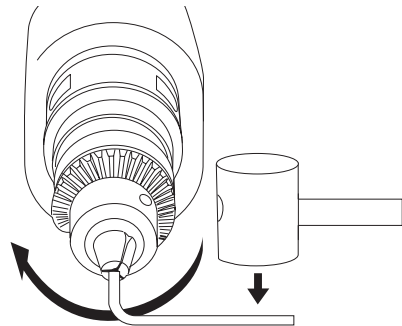
Obrázok 3



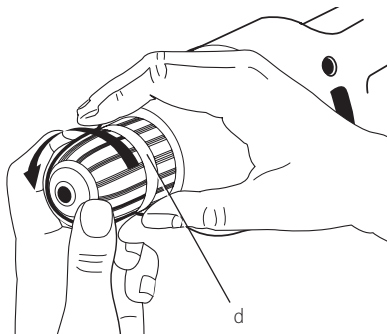
Obrázok 4



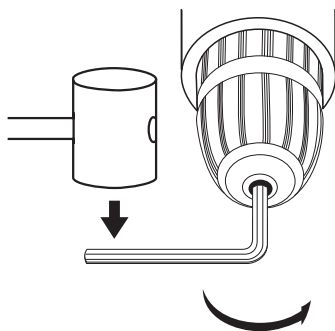
Obrázok 5



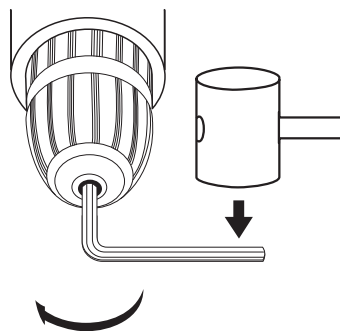
Obrázok 6



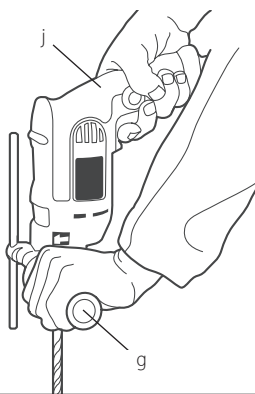
Obrázok 7



Obrázok 8



Obrázok 9



PRÍKLEPOVÁ VŔTAČKA S PLYNULOU REGULÁCIOU OTÁČOK DWD024, DWD024S, DWD025S

Blahoželáme Vám!

Zvolili ste si náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

		DWD024 QS/GB/LX	DWD024S QS	DWD024S XE	DWD025S XE
Napájacie napätie	V	230/220 – 240	230/220 – 240	230	230
UK a Írsko	V	230/115	230/115	–	–
Typ		1	1	1	1
Príkon W	701	701	650	750	
Otáčky naprázdno	/min	0 – 2 800	0 – 2 800	0 – 2 800	0 – 2 800
Počet rázov naprázdno	/min	0 – 47 600	0 – 47 600	0 – 47 600	0 – 47 600
Maximálny priemer vrtáka: ocel/drevo/betón	mm	13/25/16	13/25/16	13/25/16	13/25/16
Moment	Nm	5,2	5,2	5,2	5,2
Závit hriadeľa skľučovadla	UNF	1/2" × 20	1/2" × 20	1/2" × 20	1/2" × 20
Priemer objímky	mm	43	43	43	43
Maximálna kapacita skľučovadla	mm	13	13	13	13
Hmotnosť	kg	1,6	1,6	1,6	1,6

Hodnoty týkajúce sa hlučnosti a vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN60745-2-1:

L_{WA} (úroveň akustického tlaku)	dB (A)	94	94	94	94
L_{WA} (úroveň akustického výkonu)	dB (A)	105	105	105	105
K_{WA} (odchýlka uvedenej hodnoty týkajúcej sa hluku)	dB (A)	3,2	3,2	3,2	3,2

Príklepové vrtanie

Hodnota vibrácií $a_{h,D} =$	m/s^2	25,3	25,3	25,3	25,3
Odchýlka K =	m/s^2	3,1	3,1	3,1	3,1

Vrtanie do kovu

Hodnota vibrácií $a_{h,D} =$	m/s^2	2,5	2,5	2,5	2,5
Odchýlka K =	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5

Veľkosť vibrácií uvedená v tomto dokumente bola meraná podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s ostatnými. Môže sa použiť na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.



VAROVANIE: Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na určené štandardné použitie tohto náradia. Ak je však toto náradie použité na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas celkového pracovného času značne predĺžiť čas pôsobenia vibrácií na obsluhu.

Odhad miery pôsobenia vibrácií na obsluhu by mal tiež počítať s časom, keď je náradie vypnuté alebo keď je v chode naprázdno. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne skrátiť.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobov práce.

Poistky:

Európa	Náradie 230 V	13 A v napájacej sieti
Veľká Británia a Írsko	Náradie 230 V	10 A v napájacej sieti

Vysvetlenie pojmov: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



NEBEZPEČENSTVO: Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **povedie k spôsobeniu vážneho alebo smrteľného zranenia.**



VAROVANIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **môže viesť k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.**



UPOZORNENIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu.**

POZNÁMKA: Označuje postup **nesúvisiaci so spôsobením zranenia**, ktorý, ak sa mu nezabráni, **môže viesť k poškodeniu zariadenia.**



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



PRÍKLEPOVÁ VRTÁČKA S PLYNULOU REGULÁCIOU OTÁČOK

DWD024, DWD024S, DWD024S-XE, DWD025S-XE

Spoločnosť DEWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti **Technické údaje** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-1:2010.

Tieto výrobky spĺňajú aj požiadavky smerníc 2004/108/EC (do 19. 4. 2016), 2014/30/EÚ (od 20. 4. 2016) a 2011/65/EÚ. Ak chcete ďalšie informácie, kontaktujte, prosím, spoločnosť DEWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DEWALT.

Markus Rompel
Riaditeľ technického oddelenia
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
17. 4. 2015



VAROVANIE: Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre prácu s elektrickým náradím



VAROVANIE! Prečítajte si všetky pokyny a bezpečnostné výstrahy. Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA ĎALŠIE POUŽITIE

Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (je vybavené prírodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1) BEZPEČNOSŤ V PRACOVNOM PRIESTORE

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- Pri práci s elektrickým náradím zaistite bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prírodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- S prírodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prírodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.** Poškodený alebo zapletený prírodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) **Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- b) **Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
- c) **Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypínač v polohe vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie náradia k napájaciemu zdroju, ak je vypínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- d) **Pred zapnutím z náradia vždy odstráňte všetky kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.
- e) **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.** Tak je umožnená lepšia ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie príslušenstva na zachytávanie prachu, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ náradia.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Ak nie je možné vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Každé elektrické náradie s nefunkčným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením náradia, pred výmenou príslušenstva, alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prívodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.

- d) **Uložte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať alebo ktoré nepoznajú tieto bezpečnostné pokyny, aby s týmto elektrickým náradím pracovali.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) **Robte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.** Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými čepelami sú menej náchylné na zablokovanie a lepšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, držiačky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

5) SERVIS

- a) **Zverte opravu Vášho elektrického náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné diely.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

Ďalšie špecifické bezpečnostné pokyny pre príklepové vrtačky

- **Používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväti, ak sú dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.
- **Pri prácach, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytým elektrickým vedením alebo s vlastným prívodným káblom, držte náradie vždy za izolované povrchy.** Pri kontakte príslušenstva so „živým“ vodičom budú nechránené kovové časti náradie tiež „živé“ a obsluha utrpí zásah elektrickým prúdom.
- **Upnite si obrobok k pevnej podložke pomocou svoriek alebo pomocou iných praktických pomôcok.** Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- **Používajte ochranné okuliare alebo inú ochranu zraku.** Počas vrtania dochádza k odlietavaniu úlomkov. Odletujúce úlomky môžu spôsobiť poranenie očí s trvalými následkami.
- **Pri práci dochádza k zahriatiu príslušenstva aj náradia.** Pri manipulácii používajte rukavice.
- **Udržujte rukoväti suché a čisté, a dbajte na to, aby neboli znečistené mazivom alebo olejom.** Odporúčame Vám používať rukavice. Tak bude zaistená lepšia ovládateľnosť náradia.



VAROVANIE: Odporúčame Vám používať prúdový chránič (RCD) s citlivosťou minimálne 30 mA.

Zvyškové riziká

Pri práci s príklepovými vŕtačkami vznikajú nasledujúce riziká:

- Zranenia spôsobené kontaktom s rotujúcimi alebo horúcimi časťami náradia.

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko privretia prstov pri výmene príslušenstva.
- Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu vznikajúceho pri práci s drevom.
- Riziko zranenia spôsobeného odlietavajúcimi čistočkami.
- Riziko zranenia spôsobeného dlhodobým použitím náradia.

Štítky na náradí

Na tomto náradí sú nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu.



Používajte ochranu zraku.

UMIESTNENIE DÁTUMOVÉHO KÓDU (OBR. 1)

Dátumový kód (k), ktorý obsahuje aj rok výroby, je vytlačený na kryte náradia.

Príklad:

2015 XX XX

Rok výroby

Obsah balenia

Balenie obsahuje:

1 Vŕtačku

1 Kľučku skľučovadla (DWD024)

1 Hĺbkový doraz

1 Bočnú rukoväť

1 Návod na obsluhu

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred použitím venujte dostatok času dôkladnému preštudovaniu a pochopeniu tohto návodu.

Popis (obr. 1)



VAROVANIE: Nikdy nevykonávajte žiadne úpravy elektrického náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu alebo k zraneniu.

- Spínač s reguláciou otáčok
- Zaistovacie tlačidlo
- Páčka praveho/ľavého chodu
- Skľučovadlo
- Chránič kábla a držiakom kľučky
- Napájací kábel
- Bočná rukoväť
- Nastaviteľný hĺbkový doraz
- Volič režimu
- Hlavná rukoväť
- Umiestnenie dátumového kódu

POUŽITIE VÝROBKU

Tieto výkonné príklepové vŕtačky s plynulou reguláciou otáčok sú určené na profesionálne vŕtanie.

NEPOUŽÍVAJTE vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

Tieto výkonné príklepové vŕtačky sú elektrické náradie na profesionálne použitie.

ZABRÁŇTE deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor.

- **Malé deti a neskúsené osoby.** Toto zariadenie nie je určené na použitie nedospelými alebo neskúsenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti sa nesmú nikdy ponechať s týmto výrobkom bez dozoru.

Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie siete zodpovedá napätiu na výkonovom štítku.



Vaše náradie DEWALT je chránené dvojistou izoláciou v súlade s normou EN60745. Preto nie je nutné použiť uzemňovací vodič.



VAROVANIE: Modely s napájacím napätím 115 V sa musia používať s bezpečnostným izolačným transformátorom s uzemňovacou mriežkou medzi primárnym a sekundárnym vinutím.

Ak dôjde k poškodeniu prívodného kábla, musí sa nahraadiť špeciálne pripraveným káblom, ktorý získate v autorizovanom servise DEWALT.

Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prívodného kábla:

- Bezpečne zlikvidujte starú zástrčku.
- Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.
- Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.



VAROVANIE: Na uzemňovacia svorku nebude pripojený žiadny vodič.

Dodržiujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poisťka: 13 A.

Použitie predĺžovacieho kábla

Ak je nutné použitie predĺžovacieho kábla, použite iba schválený typ kábla s 3 vodičmi, ktorý je vhodný pre príkon tohto náradia (pozrite **Technické údaje**). Minimálny prierez vodiča je 1,5 mm². Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia navijacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

ZOSTAVENIE A NASTAVENIE



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia vypnite náradie a odpojte prívodný kábel od siete pred každým nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou nástrojov alebo pred vykonávaním opráv. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe **VYPNUTÉ**. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Bočná rukoväť (obr. 1)



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika úrazu, **VŽDY** používajte náradie so správne nasadenou bočnou rukoväťou. Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok sklznutie rukoväti pri práci s náradím a následnú stratu kontroly. Z dôvodu maximálnej ovládateľnosti držte náradie oboma rukami.

Bočná rukoväť sa dodáva s modelmi DWD024, DWD024S, DWD024S-XE a DWD025S-XE. Bočná rukoväť (g) môže byť upevnená tak, aby vyhovovala pravákovi aj ľavákovi.

NASTAVENIE BOČNEJ RUKOVÄTI

1. Povoľte bočnú rukoväť (g) otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
2. Nastavte bočnú rukoväť do požadovanej polohy.
3. Utiahnite bočnú rukoväť otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek.

ZMENA MONTÁŽNEJ STRANY

Pre pravákov: Nasuňte príchytku bočnej rukoväti cez skľučovadlo tak, aby bola rukoväť vľavo.

Pre ľavákov: Nasuňte príchytku bočnej rukoväti cez skľučovadlo tak, aby bola rukoväť vpravo.

Páčka pravého/ľavého chodu (obr. 1)

Páčka pravého/ľavého chodu (c), ktorá sa nachádza nad hlavným vypínačom (a), sa používa na uvoľnenie pracovných nástrojov a skrutiiek z tesných otvorov.

Ak chcete zmeniť smer otáčania motora, NAJSKÖR uvoľnite hlavný vypínač a potom zatlačte páčku smerom doprava (pri pohľade na náradie, ktoré držíte v pracovnej polohe).

Po každej zmene smeru otáčania vráťte túto páčku do polohy na otáčanie smerom doprava.

Volič režimu (obr. 2)

POZNÁMKA: Pred použitím tlačidla voliča režimu musí byť náradie celkom zastavené, aby nedošlo k jeho poškodeniu.

Presunutím voliča režimu (i) na zodpovedajúci symbol si zvolíte požadovaný prevádzkový režim.



REŽIM IBA VRTANIE

Používajte tento režim na vrtanie do dreva, kovu a plastov.



REŽIM IBA PRÍKLEPOVÉ VRTANIE

Používajte tento režim so súčasným vrtaním a príklepom na vrtanie do muriva, tehál a betónu.

Nastavenie hĺbky vrtania (obr. 3)

1. Vložte do skľučovadla požadovaný vrták.
2. Povoľte bočnú rukoväť (g).
3. Zasuňte tyč hĺbkového dorazu (h) do otvoru vo svorke bočnej rukoväti.
4. Nastavte hĺbku vrtania podľa postupu, ktorý je zobrazený na obr. 3.
5. Utiahnite bočnú rukoväť.

Skľučovadlo s kľučkou (obr. 1, 4, 5)

DWD024

Model DWD024 je vybavený skľučovadlom s kľučkou (d).

VLOŽENIE VRTÁKA ALEBO INÉHO PRÍSLUŠENSTVA

1. Roztvorte čeluste skľučovadla otáčaním objímky skľučovadla rukou a zasuňte upínaciu stopku nástroja do skľučovadla do hĺbky asi 19 mm. Utiahnite objímku skľučovadla rukou.

- Zasuňte kľučku skľučovadla do každého z troch otvorov a dotiahnite v smere pohybu hodinových ručičiek. Je veľmi dôležité, aby bolo skľučovadlo utiahnuté vo všetkých troch otvoroch.

Ak chcete nástroj uvoľniť, otočte skľučovadlo proti smeru pohybu hodinových ručičiek iba v jednom otvore, a potom skľučovadlo uvoľnite rukou.

ODOBRATIE SKĽUČOVADLA S KĽUČKOU (OBR. 4)

Upnite do skľučovadla kratší koniec šesťhranného kľúča. Použite mäkkú paličku a proti smeru pohybu hodinových ručičiek udríte rázne do šesťhranného kľúča, a to pri pohľade od prednej časti náradia. Týmto spôsobom dôjde k uvoľneniu skľučovadla, ktoré sa môže odobrať ručne.

INŠTALÁCIA SKĽUČOVADLA S KĽUČKOU (OBR. 5)

Naskrutkujte skľučovadlo rukou, ako najďalej sa bude dať. Zasuňte kratší koniec šesťhranného kľúča a mäkkou paličkou udríte do tohto kľúča v smere pohybu hodinových ručičiek.

Rýchlopínacie skľučovadlo (obr. 1, 6 – 8)

DWD024S, DWD024S-XE, DWD025S-XE

Modely DWD024S, DWD024S-XE a DWD025S-XE sú vybavené rýchlopínacím skľučovadlom (d), ktoré zvyšuje komfort pri použití tohto náradia.

VLOŽENIE VRTÁKA ALEBO INÉHO PRÍSLUŠENSTVA

- Jednou rukou uchopte zadnú polovicu skľučovadla a druhú ruku použite na otáčanie prednej polovice skľučovadla proti smeru pohybu hodinových ručičiek, ako je zobrazené na obr. 6. Otáčajte skľučovadlom tak dlho, kým nedôjde k jeho dostatočnému rozovretiu, aby v ňom mohlo byť upnuté požadované príslušenstvo.
- Zasuňte pracovný nástroj alebo iné príslušenstvo do skľučovadla do hĺbky asi 19 mm a riadne ho utiahnite. Držte zadnú polovicu skľučovadla a otáčajte jeho prednou časťou v smere pohybu hodinových ručičiek. Hneď ako bude skľučovadlo už takmer utiahnuté, budete počuť klikanie. Po 4 až 6 kliknutiach bude skľučovadlo bezpečne utiahnuté okolo príslušenstva.
- Ak chcete pracovné príslušenstvo uvoľniť, zopakujte vyššie uvedený krok 1.



VAROVANIE: *Nepokúšajte sa utiahnuť vrtáky (alebo iné príslušenstvo) uchopením prednej časti skľučovadla a zapnutím náradia. Mohlo by dôjsť k poškodeniu skľučovadla alebo k zraneniu.*

DEMONTÁŽ RÝCHLOPÍNACIEHO SKĽUČOVADLA (OBR. 7)

Upnite do skľučovadla kratší koniec šesťhranného kľúča (nedodáva sa). Pomocou mäkkej paličky alebo kúska dreva udríte do dlhšej časti šesťhranného kľúča proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Týmto spôsobom dôjde k uvoľneniu skľučovadla, ktoré sa môže následne odobrať.

MONTÁŽ RÝCHLOPÍNACIEHO SKĽUČOVADLA (OBR. 8)

Naskrutkujte skľučovadlo rukou, ako najďalej sa bude dať. Upnite do skľučovadla kratší koniec šesťhranného kľúča (nedodáva sa) a mäkkou paličkou udríte do dlhšieho konca kľúča v smere pohybu hodinových ručičiek.

POUŽITIE

Pokyny na použitie



VAROVANIE: *Vždy dodržujte bezpečnostné pokyny a platné predpisy.*



VAROVANIE: *Z dôvodu zníženia rizika zranenia vypnite náradie a odpojte prívodný kábel od siete pred každým nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou nástrojov alebo pred vykonávaním opráv. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe VYPNUTÉ.*

Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Hlavný vypínač (obr. 1)

Ak chcete vrtáčku zapnúť, stlačte hlavný vypínač. Ak chcete vrtáčku zastaviť, uvoľnite hlavný vypínač.

POZNÁMKA: Nižšie otáčky používajte na vyvrtanie vodiaceho otvoru bez použitia jamkovača, na vrtanie do kovu alebo plastov, na skrutkovanie skrutiiek alebo na vrtanie do keramiky. Vyššie otáčky používajte na vrtanie do dreva a kompozitných dosiek a pri práci s príslušenstvom na brúsenie a leštenie.

PLYNULÁ REGULÁCIA OTÁČOK

Spínač s plynulou reguláciou otáčok (a) umožňuje reguláciu otáčok náradia – čím viac je tento spínač stlačený, tým vyššie budú otáčky vrtáka.

Ak chcete náradie používať v nepretržitej prevádzke, stlačte a držte spínač s plynulou reguláciou otáčok, stlačte zaistovacie tlačidlo (b) a potom hlavný vypínač uvoľnite.

Ak chcete náradie v nepretržitej prevádzke vypnúť, stlačte krátko spínač s plynulou reguláciou otáčok a potom ho uvoľnite. Po ukončení práce a pred odpojením prívodného kábla náradie vždy vypnite.

Správna poloha rúk (obr. 9)



VAROVANIE: *Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia VŽDY používajte správny úchop náradia, ako je zobrazené na obr. 9.*



VAROVANIE: *Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie VŽDY bezpečne a očakávajte náhle reakcie.*

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na hlavnej rukoväti (j) a druhú ruku na bočnej rukoväti (g).

Vrtanie



VAROVANIE: *Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia náradie vždy vypnite a odpojte ho od zdroja napájania.*



VAROVANIE: *Ak chcete obmedziť riziko spôsobenia zranenia, VŽDY sa uistite, či je obrobok riadne pripevnený alebo upnutý. Ak vrtáte do tenkého materiálu, použite ako podložku drevený hranol, aby ste zabránili poškodeniu materiálu.*

1. Používajte iba nabrúsené vrtáky. Na vrtanie do DREVA používajte nízke otáčky a špirálové, ploché, hadovité alebo korunové vrtáky. Na vrtanie do KOVU používajte nízke otáčky a špirálové vrtáky z rýchloreznej ocele alebo korunové vrtáky. Na vrtanie do MURIVA, ako sú tehly, betónové tvárnice, škarobetónové bloky atď., používajte karbidové vrtáky určené na vrtanie s príklepom.
2. Vždy vyvíjajte na náradie tlak v osi nástroja. Vyvíjajte taký tlak, aby bolo stále umožnené vrtanie vrtáka a netlačte na náradie tak, aby dochádzalo k zastavovaniu motora alebo k vychyľovaniu vrtáka.
3. Držte náradie pevne oboma rukami, aby ste mohli regulovať pohyby vrtáka.



UPOZORNENIE: *Pretaženie vrtáčky môže spôsobiť jej spomalenie a náhle stočenie. Pri práci vždy očakávajte, že môže dôjsť k zablokovaniu náradia. Držte vrtáčku pevne, aby ste mohli reagovať na túto situáciu a aby ste zabránili spôsobeniu zranenia.*

4. **AK DÔJDE K ZABLOKOVANIU VRTAČKY**, je to obvykle spôsobené preťažením alebo nesprávnym použitím. **IHNEĎ UVOĽNITE HLAVNÝ VYPÍNAČ**, vytiahnite vrták z obrobku a určite príčinu zastavenia. **NEZAPÍNAJTE A NEVYPÍNAJTE HLAVNÝ VYPÍNAČ, ABY STE SA POKÚSILI ZAPNÚŤ ZABLOKOVANÚ VRTAČKU – MOHLO BY DÔJSŤ K POŠKODENIU VRTAČKY.**
5. Ak chcete minimalizovať zaseknutie vrtáčky alebo porušeniu materiálu pri prevrtaní, znížte tlak na vrtáčku a nechajte vrták jednoducho preniknúť poslednou časťou vrtaného otvoru.
6. Pri vyťahovaní vrtáka z vrtaného otvoru nechajte motor v chode. Tak zabránite zablokovaniu vrtáku.
7. Ak má vrtáčka k dispozícii regulované otáčky, použitie príbebníka na označenie bodu vrtania nie je nutné. Pri začatí vrtania použite nízke otáčky, a hneď ako bude diera dostatočne hlboká, aby sa zamedzilo vyskočeniu vrtáka z diery, zvyšovaním tlaku na hlavný vypínač zvyšujte otáčky.

VRTANIE DO KOVU

Začnite vrtat' v nízkych otáčkach, postupne ich zvyšujte až na maximálny výkon a súčasne vyvíjajte na náradie dostatočný tlak. Plynulý a rovnomerný odvod kovových pilín indikuje správnu rýchlosť vrtania. Pri vrtaní do kovu používajte mazivo. Výnimkou je liatina a mosadz, ktoré sa môžu vrtat' za sucha.

POZNÁMKA: Veľké otvory v oceli s priemerom 8 až 13 mm sa môžu vyvrtat' ľahšie, ak je najskôr vyvrtaný vodiaci otvor s priemerom 4 až 5 mm.

VRTANIE DO DREVA

Začnite vrtat' v nízkych otáčkach, postupne ich zvyšujte až na maximálny výkon a súčasne vyvíjajte na náradie dostatočný tlak. Otvory do dreva je možné vrtat' rovnakými špirálovými vrtákmi, aké sa používajú pri vrtaní do kovu. Tieto vrtáky sa môžu prehriať, ak nie sú často vyťahované, aby došlo k odstráneniu nečistôt z drážok vrtáka. Pri prácach, pri ktorých hrozí, že bude dochádzať k štiepaniu obrobku, podložte tento obrobok dreveným hranolom.

VRTANIE MURIVA

Pri vrtaní do muriva používajte vrtáky s karbidovými hrotmi určené na príklepové vrtanie a uistite sa, či sú tieto vrtáky nabrúsené. Najefektívnejšie vrtanie dosiahnete, ak budete na náradie vyvíjať konštantný tlak. Plynulý a rovnomerný odvod prachu indikuje správnu rýchlosť vrtania.

ÚDRŽBA

Vaše elektrické náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dôkladná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaisťia jeho bezproblémový chod.



VAROVANIE: *Z dôvodu zníženia rizika zranenia vypnite náradie a odpojte prívodný kábel od siete pred každým nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou nástrojov alebo pred vykonávaním opráv. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe VYPNUTÉ. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.*

Uhlíky motora

DEWALT používa zdokonalený systém uhlíkov, ktorý automaticky zastaví náradie, ak dôjde k ich opotrebovaniu. Tak sa zabráni vážnemu poškodeniu motora. Nové súpravy uhlíkov môžete kúpiť u najbližšieho autorizovaného predajcu DEWALT. Vždy používajte originálne náhradné diely.



Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.



Čistenie



VAROVANIE: *Hneď ako sa vo vetracích drážkach hlavného krytu a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, odstráňte ich prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a schválený respirátor.*



VAROVANIE: *Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.*

Doplnkové príslušenstvo



VAROVANIE: *Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Z dôvodu zníženia rizika zranenia používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.*



UPOZORNENIE: *Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia zranenia sa môže používať iba také príslušenstvo, ktorého rozmery zodpovedajú maximálnym rozmerom uvedeným v časti Technické údaje.*

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

Ochrana životného prostredia



Triedte odpad. Tento výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domovom odpade.

Ak nebudete výrobok DEWALT už ďalej používať alebo ak si ho prajete nahradiť novým výrobkom, nelikvidujte ho spoločne s bežným domovým odpadom. Zaisťte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje dopyt po surovinách.

Pri kúpe nových výrobkov Vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektro odpadov z domácnosti.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete využiť výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, Váš výrobok ktorémukol'vek zástupcovi autorizovaného servisu, ktorý zariadenie odoberie a zaisťí jeho recykláciu.

Miesto najbližšieho autorizovaného servisu DEWALT nájdete na príslušnej adrese uvedenej v tomto návode. Zoznam autorizovaných servisov DEWALT, podrobnosti o popredajnom servise a kontakty nájdete aj na internetovej adrese: www.2helpU.com.

ZÁRUKA

Spoločnosť DeWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre profesionálnych používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvňuje jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

• 30 DNÍ ZÁRUKA VÝMENY •

Ak nie ste s výkonom Vášho náradia DeWALT celkom spokojní, môžete ho do 30 dní po kúpe vrátiť. Náradie musí byť v kompletnom stave ako pri kúpe a musí byť dodané na miesto, kde bolo kúpené, kde sa vymení alebo vrátiť peniaze. Náradie musí byť v uspokojivom stave a musí byť predložený doklad o jeho kúpe.

• JEDNOROČNÁ ZMLUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Ak sa musí počas 12 mesiacov po kúpe vykonať údržba alebo servis Vášho náradia DeWALT, máte nárok na jedno bezplatné vykonanie tohto úkonu. Tento úkon sa bezplatne vykoná v autorizovanom servise DeWALT. K náradiu musí byť predložený doklad o jeho kúpe. Táto oprava zahŕňa aj prácu. Tento bezplatný servis sa nevzťahuje na príslušenstvo a náhradné diely, ak nie sú tiež kryté zárukou.

• JEDNOROČNÁ PLNÁ ZÁRUKA •

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku DeWALT k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť DeWALT zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého náradia, za predpokladu, že:

- Porucha nevznikla v dôsledku neodborného zaobchádzania.
- Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- Výrobok neopravovali neoprávnené osoby.
- Bol predložený doklad o kúpe;
- Bol výrobok vrátený kompletný s pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili alebo vyhľadajte autorizovanú servisnú organizáciu. Zoznam autorizovaných servisov DeWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: www.2helpU.com.

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Tůrkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
Servis: 00420 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b
811 06 Bratislava
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
www.dewalt.sk
obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

BAND SERVIS

Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

06/2014





TYP VÝROBKU:

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
SK	Výrobný kód	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ	Dokumentace záruční opravy			SK	Dokumentácia záručnej opravy	
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Pečiatka Podpis

CZ
Adresy servisu
Band servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

CZ
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

SK
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624